

Preguntas frecuentes sobre el plomo

¿Cómo puede el plomo entrar en el agua de la llave?

La forma más común en que el plomo entra en el agua de la llave es por las tuberías de plomo, las cuales se utilizaron en plomería antes de 1930. El agua que sale instalaciones de tratamiento de agua de la Ciudad se analiza para asegurarse de que está libre de plomo.

¿Cuál es la Regla de Plomo y Cobre?

El 7 de junio de 1991, la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. publicó una regulación para el control de plomo y cobre en el agua potable. Esta regulación, conocida como la Regla de Plomo y Cobre, requiere los servicios de agua controlen el agua potable en las llaves de los clientes. Si el 90 percentil para el plomo supera un nivel de acción de 15 partes por mil millones o el 90 percentil para el cobre supera un nivel de acción de 1.3 partes por millón, el sistema debe emprender una serie de acciones adicionales para controlar la corrosión. Si se excede el nivel de acción para el plomo, el suministro de agua también debe informar al público acerca de los pasos que deben tomar para proteger su salud y, el suministro de agua puede que tenga que reemplazar las líneas de servicio de plomo bajo su control.

¿Ha cometido la Ciudad alguna vez una infracción de la Regla de Plomo y Cobre?

No, la división de Tratamiento y Distribución de Aguas de la Ciudad nunca ha cometido ningunas infracciones de la Regla de Plomo y Cobre.

¿Qué es una conexión de servicio, y por qué algunas están hechas de plomo?

Una conexión de servicio es la tubería de agua que conecta el suministro de agua de su calle con la tubería dentro de su casa. En la Ciudad de Minneapolis, las líneas de servicio para las propiedades residenciales instaladas antes de 1930 se hacían generalmente con tuberías de plomo. Por lo general, la parte de plomo de la conexión del servicio está entre el suministro de agua y el cuadro de parada, siendo de metal galvanizado la parte que conecta el cuadro de parada con el medidor de agua. En otras comunidades, la parte de plomo de la conexión del servicio puede incluir la tubería desde el suministro de agua hasta el medidor de agua. El cuadro de parada se encuentra normalmente en la propiedad residencial y se utiliza para abrir o cerrar el agua sin entrar en la residencia.

En Minneapolis, las líneas de servicio son responsabilidad de los dueños de propiedades. Las líneas de servicio que están hechas de plomo no se pueden reparar; sólo pueden ser reemplazadas. Los dueños de propiedades que deseen comprobar si su línea de servicio es de plomo pueden llamar a la oficina Conexiones Servicios y Obras Públicas de Minneapolis al 612-673-2451.

¿Controla la Ciudad el plomo en el agua de la llave en el interior de las viviendas?

Sí. Las concentraciones de plomo son revisadas cada tres años en lugares residenciales conocidos como agrupamiento de muestreo de “Nivel 1”. Las residencias del Nivel 1 deben ser estructuras unifamiliares con:

- líneas de servicio de plomo,
- tuberías de plomo, o
- tuberías de cobre soldadas con plomo instaladas después de 1982, pero antes de la prohibición de soldadura que contenga altas concentraciones de plomo (1985).

En 2015 se realizó un monitoreo de plomo en 54 sitios de Nivel 1. Todos los resultados de las muestras estuvieron por debajo del nivel de acción del plomo de 15 partes por mil millones. El resultado del 90 percentil fue de 2 partes por mil millones (el resultado más alto fue de 11 partes por mil millones). Ninguna muestra de plomo fue rechazada o descalificada.

Todas las muestras recogidas fueron analizadas por un laboratorio certificado independiente contratado por el Departamento de Salud de Minnesota.

Debido a nuestros bajos niveles de plomo, nos clasificamos para el monitoreo reducido en 2002. El monitoreo se redujo de 100 a 50 muestras. Todas las ubicaciones son evaluadas para verificar que cumplen con los requisitos del Nivel 1.

¿Ha cambiado la Ciudad su fuente para el agua de la llave?

No. La fuente de agua de Minneapolis ha sido siempre el río Mississippi.

¿Qué hace la Ciudad para evitar la corrosión de las tuberías?

La Ciudad añade orto polifosfato al agua, una sustancia química que impide específicamente la corrosión de la línea de agua. El Departamento de Salud de Minnesota requiere que nuestro sistema mantenga una concentración de ortofosfato de 0.4 partes por millón en todo el sistema de distribución. Enviamos trimestralmente muestras de 10 sitios de todo nuestro sistema al Departamento de Salud de Minnesota para el análisis de ortofosfato. El resultado promedio para el 2015 fue de 0.52 partes por millón; el rango fue de 0.46-0.60 partes por millón.

Además, la Ciudad reduce la acidez del agua del río Mississippi. El mantenimiento de un pH de 8.8-9.0 asegura que el agua no sea corrosiva.

Si el agua está decolorada, ¿significa que contiene plomo?

No. Cualquier decoloración de color óxido se debe a los minerales del interior de las tuberías que están suspendidos en el agua. Esto sucede normalmente cuando ha cambiado la velocidad del agua en la tubería, como cuando se abre una boca de incendios. Los minerales en suspensión se componen principalmente de hierro, no plomo, y no suponen un riesgo para la salud.

¿Dónde puedo obtener más información sobre el plomo en el agua potable?

- www.health.state.mn.us/divs/eh/water/factsheet/com/letitrun_english.html
- www.drinktap.org/water-info/whats-in-my-water/lead-in-water.aspx
- www.epa.gov/lead/index.html.

¿Cómo se puede reducir el plomo en el agua de la llave?

Déjala correr. Si le preocupa el plomo en el agua potable, puede dejar correr el agua de la llave antes de usarla para beber o cocinar. El agua que queda estancada en la tubería por largos períodos de tiempo, como por ejemplo durante la noche o durante el día cuando las personas están en el trabajo y la escuela, es más probable que absorba materiales del sistema de tuberías. La mejor manera de limpiar las tuberías de agua que pueda contener plomo es dejar correr el agua de la llave del agua fría hasta que el agua esté lo más fría posible. La cantidad de tiempo que esto lleve dependerá de su casa y cómo está organizada la plomería, pero siempre se debe dejar correr el agua durante al menos 60 segundos.

Si su casa tiene una línea de servicio de plomo (que se puede determinar preguntando al servicio de agua local), debe dejar correr el agua durante un período adicional de 2 a 3 minutos para asegurarse de que recibe agua fresca del suministro de agua. Asegúrese de dejar correr el agua estancada antes de usarla para beber o cocinar.

Consejos para dejarla correr:

- Otros usos del agua en casa ayudarán a eliminar el agua estancada de la plomería de su casa. Por ejemplo, es posible que desee establecer una rutina de los quehaceres domésticos que requieren agua, tales como ducharse, tirar de la cadena o poner en marcha el lavaplatos, como lo primero en la mañana antes de usar el agua para beber o cocinar. Tenga en cuenta que seguirá teniendo que dejar correr el agua de la llave por un corto tiempo antes de usarla para beber.
- El agua que deja correr antes de beberla no tiene que desperdiciarse. Se puede utilizar para fines de limpieza o para regar las plantas.
- Es posible que desee guardar un recipiente de agua potable en el refrigerador, por lo que no tiene que dejar correr el agua cada vez que la necesite.

Utilice únicamente agua fría para cocinar y beber. El agua caliente disuelve el plomo más rápidamente que el agua fría, por lo que no use el agua de la llave del agua caliente para cocinar o beber. Si necesita agua caliente para cocinar o beber, tome agua de la llave del agua fría y caliéntela. Es especialmente importante no utilizar el agua caliente para preparar la fórmula del bebé.

Identificación y compra de llaves sin plomo

¿Las llaves tienen plomo?

La mayoría de las llaves adquiridas antes de 1997 se fabricaban con bronce o latón cromado que contenía hasta un 8 por ciento de plomo. El agua estancada durante toda la noche (o durante varias horas) en una llave de latón tiende a filtrar plomo desde el interior de la llave, lo que puede producir niveles relativamente altos de plomo en la primera dispensación de agua potable. El plomo es un problema potencial de salud, especialmente para los niños y las mujeres embarazadas, ya que puede acumularse en el cuerpo y causar daños en el cerebro, las células rojas de la sangre y los riñones.

¿Cómo puedo saber si una llave del agua nueva está "sin plomo"?

Los fabricantes de llaves del agua que responden a las regulaciones recientes han disminuido o eliminado el plomo en llaves residenciales de cocina, llaves de baño, llaves de barras, fuentes de agua potable y máquinas de hielo. La norma nacional para la certificación del estado "sin plomo" de los accesorios de plomería es la Norma Internacional 61-Sección 9 de la National Sanitation Foundation (NSF). La NSF ofrece catálogos y un sitio web con un listado de accesorios aprobados "sin plomo". Se puede comunicar con la NSF en el 1-800-NSF-MARK o www.nsf.org. Las nuevas llaves del agua que cumplan la norma NSF 61 tendrán NSF 61/9 estampado en la caja de su envoltorio.

Tenga en cuenta que el término "sin plomo" puede ser engañoso ya que su definición legal permite que la llave filtre hasta 11 partes por mil millones (ppb) de plomo utilizando un protocolo de prueba estándar. El nivel de acción nacional para el plomo en el agua potable es de 15 ppb. California tiene una norma más estricta para el filtrado de plomo de la llave del agua mediante la Proposición 65 y puede filtrar hasta 5 ppb, mientras que las llaves del agua del cuarto de baño pueden filtrar hasta 11 ppb. Cualquier llave del agua que se venda en California, que no cumpla con la norma de California, debe llevar un prospecto de advertencia en el paquete o una etiqueta de advertencia sobre la Proposición 65.

Si su nueva llave del agua tiene el sello NSF 61/9 en la caja del envoltorio y no tiene la advertencia de la Proposición 65, entonces su llave es a la vez una llave "sin plomo" y ultra baja en plomo. Esta es la llave del agua más deseable.

¿Hay llaves del agua que no tengan en absoluto?

Algunos fabricantes de llaves del agua hacen llaves de plástico que prácticamente no tienen nada de plomo. Otros fabricantes están sustituyendo el plomo del latón por otros metales, insertando tubos de cobre dentro de las llaves de latón, o aplicando recubrimientos especiales en el interior de las llaves con el fin de minimizar o eliminar el filtrado de plomo.

¿Realmente importa si tengo una llave ultra baja en plomo?

En casos extremos las llaves del agua antiguas pueden contribuir hasta un tercio del plomo en la primera dispensación de agua por la mañana, y el resto de otros componentes de plomería tales como las juntas de soldadura de plomo anteriores a 1988 de las tuberías de cobre. Los residentes que dejen correr el agua de la llave por la mañana durante un minuto y usen agua fría para cocinar, no deben preocuparse por el plomo del agua potable. Si de todas formas se preocupan, pueden solicitar a su proveedor de agua una prueba de plomo (con un cargo nominal que puede no aplicarse en determinadas circunstancias especiales) o una lista de los laboratorios locales aprobados para las pruebas de plomo. Los residentes siempre tienen la opción de sustituir la llave del agua antigua de la cocina o del baño con una llave nueva ultra baja en plomo.

¿Por qué algunos accesorios de plomería todavía contienen plomo?

Las regulaciones federales y estatales de plomo no cubren las llaves de mangueras, accesorios para bañeras, cabezas de ducha o llaves industriales. Evite beber o cocinar con agua de estos accesorios. Desde el año 2000, todas las llaves del agua de cocina vendidas en California han sido ultra-bajas en plomo. A partir de 2010, cuando las instalaciones y accesorios de agua destinados a la conducción de agua potable se sustituyan en California, deberán ser reemplazados por productos ultra-bajos en plomo (que no contengan más del 0.25 por ciento de plomo).

La Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. dirige un Centro Nacional de Información sobre el Plomo, con el que se puede comunicar en el 800-424-LEAD (5323) o en su sitio web www.epa.gov/lead.

